

<b>Parte A. DATOS PERSONALES</b>		<b>Fecha del CVA</b>	25/03/2025
Nombre y apellidos	Paloma Ortiz de Urbina y Sobrino		
DNI/NIE/pasaporte		Edad	
Núm. identificación del/de la investigador/a	WoS Researcher ID (*)	AAA-4370-2019	
	SCOPUS Author ID(*)	26632315200	
	Open Researcher and Contributor ID (ORCID)	0000-0001-5586-658X	

(\*) Al menos uno de los dos es obligatorio

(\*\*) Obligatorio

### A.1. Situación profesional actual

Organismo	Universidad de Alcalá		
Dpto./Centro	Departamento de Filología Moderna, Área de Filología Alemana		
Dirección	Calle Trinidad, 3, 28801 Alcalá de Henares		
Teléfono	638067579	correo electrónico	<a href="mailto:paloma.urbina@uah.es">paloma.urbina@uah.es</a>
Categoría profesional	Profesora Titular de Universidad	Fecha inicio	2008
Palabras clave	Transferencias culturales hispano-germanas; Música y literatura; Richard Wagner; Arnold Schönberg; Estudios de recepción; Mitocrítica		

### A.2. Formación académica (título, institución, fecha)

Licenciatura/Grado/Doctorado	Universidad	Año
Licenciatura en Filología Alemana	Universidad Complutense de Madrid	1990
Doctorado en Musicología	Universidad Complutense de Madrid	2003

### A.3. Indicadores generales de calidad de la producción científica (véanse instrucciones)

5 quinquenios de docencia; 3 sexenios vivos de investigación; 3 tesis doctorales defendidas; Acreditación a Catedrática Universidad (Aneca, junio 2024)

### Parte B. RESUMEN LIBRE DEL CURRÍCULUM (máximo 3500 caracteres, incluyendo espacios en blanco)

Licenciada en Filología Alemana (1990), Doctora en Musicología y Premio Extraordinario de Doctorado por la Universidad Complutense de Madrid (2003). Imparte docencia en la Universidad de Alcalá desde 1997 en el Área de Filología Alemana, tanto en grado (Lenguas Modernas y Traducción, Departamento de Filología Moderna) como en posgrado (Máster Universitario de Estudios Literarios y Culturales Hispánicos del Dpto Filología, Comunicación y Documentación).

Sus líneas de investigación se centran en la relación entre música y literatura, en la recepción musical, con especial énfasis en la recepción de la música germana en España, así como en la mitocrítica cultural.

Su trabajo en torno a los Estudios de Recepción le llevaron a crear en 2012 el Grupo de Estudios de Recepción (RECEPTION, ref. CCHH2019 de Grupos de la Universidad de Alcalá), Grupo de Alto Rendimiento aprobado por Consejo de Gobierno de la UAH el 31/10/2019 y ratificada su clasificación hasta la fecha). Se trata de un grupo internacional e interdisciplinar centrado en los estudios de recepción, especialmente en la recepción musical, literaria y audiovisual e e integrado por 29 investigadores provenientes de 11 universidades nacionales e internacionales, consolidado, con producción continuada y con resultados contrastables, entre los que destaca la organización de 7 congresos internacionales de gran relevancia centrados en los Estudios de recepción, celebrados entre 2013 y 2022.

Dirige y forma parte, desde 2009, de proyectos de investigación competitivos, entre los que destaca su actividad como IP de dos proyectos continuados sobre Mitocrítica cultural: ACIS&GALATEA (H2015/ HUM-3362) y AGLAYA (H2019/HM-5714), concedido por la CAM y



los Fondos Europeos, así como las dos ediciones seguidas del proyecto “Correspondencias entre música y literatura (MULICO 1: PID 2019-104641GB-100 y MULICO 2: PID 2019-104641GB-100) concedido Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

Ha sido invitada a impartir conferencias internacionales (Cantar de los Nibelungos, UFF Brasil 2024; Roberto Gerhard (1896-1970): Re-appraising a Musical Visionary, 3-4 July 2021, University of Huddersfield, England, Funded by the British Academy; VII Coloquio Internacional Mitología Nórdica, Brasil, 7-8 octubre 2020, Universidad Paraíba, Brasil; “El mito de *Don Juan* en la música”, Instituto Cervantes, 8 de febrero de 2017). También ha sido invitada a participar en programas de radio (Radio Clásica - Radio Nacional de España, 26/07/2019: Retransmisión del Festival de Bayreuth: Lohengrin). Ha tomado parte, como invitada también, en numerosas mesas redondas, entre las que destacan «El Ateneo de los posicionamientos Bélicos, Germanófilos y Aliadófilos», Ciclo *La Generación del 14 en el Ateneo de Madrid. Centenario de la 1.ª Guerra mundial*, celebrado en el Ateneo de Madrid (5 de noviembre de 2014).

## Parte C. MÉRITOS MÁS RELEVANTES (ordenados por tipología)

### C.1. Publicaciones

#### Libros

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: *Schönberg-Gerhard. Correspondencia*. Ediciones AKAL Música, Madrid, 2024, ISBN 978-84-460-5447-4.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma/ Tomas Macsotay (eds.): *Recepción de Richard Wagner y Vanguardia en las Artes Españolas. Mito y Materialidad*. Editorial Dykinson. Madrid, 2024. ISBN 978-84-1122-464-2.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma. *Arnold Schönberg und Roberto Gerhard. Briefwechsel. Kritische Ausgabe von Paloma Ortiz-de-Urbina*. Peter Lang, Berna, 2019. ISBN 978-3-0343-3754-0), DOI: 10.3726/b153011. Acceso abierto (Open Access): <https://www.peterlang.com/document/1110910>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: *Arnold Schoenberg and Roberto Gerhard. Correspondence. Critical Edition*, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, Biblioteca de Catalunya, Barcelona, 2020. ISBN 9788418199073. <https://botiga.bnc.cat/?product=arnold-schoenberg-and-roberto-gerhard-correspondence>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma (ed.): *German Expressionism in the Audiovisual Culture. Myths, Fantasy, Horror and Science Fiction*. Popular Fiction Studies 7. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2022. ISBN: 978-3-8233-8545-5.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma (ed.): *Germanic Myths in the Audiovisual Culture*. Popular Fiction Studies 5. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2020.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma (ed.): *Cervantes en los siglos XX y XXI. La recepción actual del mito del `Quijote`*, Editorial Peter Lang. Colección Perspectivas Hispánicas, Berna, 2018. ISSN 1421-7910 pb.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: *Richard Wagner en España: La Asociación Wagneriana de Madrid (1911-1915)*, Universidad de Alcalá, Monografías Humanidades, vol. 18, Alcalá de Henares, 2007. ISBN 978-84-8138-731-5



Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: *La recepción de Richard Wagner en Madrid (1900-1914)*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2003. ISBN 84-669-1999-6.

### Artículos en libros

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Análisis de la huella de Richard Wagner en la literatura hispana” en Tomas Macsotay/Paloma Ortiz-de-Urbina, *Recepción de Richard Wagner y Vanguardia en las Artes Españolas. Mito y Materialidad*. Editorial Dykinson. Madrid, 2024. ISBN 978-84-1122-464-2.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Der Mythos der Insel im expressionistischen Film: *Die Insel der Verschollenen* (1921)” en Georg Pichler, Christina Jurcic, Francisca Roca, Marisa Siguan (eds.): *Inseln als literarischer und kultureller Raum. Utopien, Dystopien, Narrative der Reise*. Berlin: Peter Lang 2023, pp. 169-179. ISBN 978-3-631-88211-5 (Print), E-ISBN 978-3-631-88212-2 (E-PDF), E-ISBN 978-3-631-88213-9 (EPUB); DOI 10.3726/b20496.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Revolution versus Evolution: Arnold Schönbergs Zwölfttechnik” en Teresa Cañadas, Carmen Gómez García y Linda Maeding (eds.), *Revolution! Deutschsprachige Kulturen im Umbruch 1918-1918*. Berlín: Erich Schmidt Verlag, 2023, pp. 399-408. ISBN 978-3-503-20692-6. <https://esv.info/978-3-503-20692-6>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “The Reception of German Cinematic Expressionism: A Multidisciplinary, International and Contemporary Phenomenon” en *German Expressionism in the Audiovisual Culture. Myths, Fantasy, Horror and Science Fiction*. Popular Fiction Studies 7. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2022; pp. 13-24 ISBN: 978-3-8233-8545-5. E-ISBN: 978-3-8233-9545-4.

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “La traducción operística en España. El caso de *Der Ring der Nibelungen* de Richard Wagner” en Beatriz de la Fuente Marina / Iris Holl (eds.), *La traducción y sus meandros: diversas aproximaciones en el par de lenguas alemán-español*. Colección Aquilafuente; AQ 320; Universidad de Salamanca, 2022; pp. 73-83; ISBN-13: 978-84-1311-639-6; <https://eusal.es/eusal/catalog/book/978-84-1311-639-6>. DOI: <https://doi.org/10.14201/OAQ03207383>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Los viajes de Emilia Pardo Bazán por Austria y Alemania, el descubrimiento de la música de Richard Wagner y su posterior labor de difusión de la obra del músico en España” en Isabel Gutiérrez Koester e Ingrid García-Wistädt (eds.), *Grenzen überschreiten. Frauenreisen zwischen Deutschland – Spanien – Hispanoamerika*, Iberoamericana Verwuert, 2021; pp. 143-156. ISBN 978-84-9192-251-3 (Iberoamericana); 978-3-96869-222-7 (Verwuert), 978-3-96869-223-4 (Ebook). DOI: <https://doi.org/10.31819/9783968692234-010>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “La traducción de libretos de ópera wagnerianos: *Die Walküre*. Análisis traductológico” en Isabel García Adánez, María Jesús Gil



Valdés, Paloma Sánchez Hernández, María Luisa Schilling, Irene Szumlakowski (eds.), *Das Leben in einem rosa Licht sehen*, Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, 2020; pp. 509-532. ISBN 978-3-0343-3830-1; ISSN: 1664-0381, E-ISBN 978-3-0343-4123-3; DOI: <https://doi.org/10.3726/b17163>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “The Siegfried myth in opera and on film: from Richard Wagner to Fritz Lang” en *Germanic Myths in the Audiovisual Culture*. Gunter Narr Verlag. Popular Fiction Studies 5. Tübingen, 2020; pp. 17-31. ISSN 2197-6392. ISBN 978-3-8233-8300-0.

### Artículos en revistas

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “La biblioteca personal de Roberto Gerhard” en Elena Torres Clemente y Dácil González Mesa, Bibliotecas musicales de la Edad de Plata, Cuadernos de Música Iberoamericana ICCMU [2024, en prensa]

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “El mundo mítico de la Cueva de Montesinos en la música para ‘Don Quijote’ de Roberto Gerhard” en *Anales Cervantinos*. CSIC. ISSN 0569-9878 (2020). <http://analescervantinos.revistas.csic.es/index.php/analescervantinos/article/view/448>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Roberto Gerhard, cincuenta años después” en *Quodlibet* nº73, 2020, ISSN: 1134-8615. ISSN-e: 2660-4582, DOI: 10.37536/quodlibet; pp. 53-61. <https://revistaquodlibet.net/wp-content/uploads/2020/11/Introduccio%CC%81n.pdf>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “The correspondence between Roberto Gerhard and Arnold Schönberg”, en *Journal of the Society for Musicology in Ireland*, Vol. 9; Irlanda, 2013-14; ISSN 1649-7341, DOI: <https://doi.org/10.35561/JSMI09132> pp. 41-57: <https://www.musicologyireland.com/jsmi/index.php/journal/article/view/122>

Ortiz-de-Urbina Sobrino, Paloma: “Un ‘Bayreuth español’ para 1913: Wagnerianos de Madrid y Barcelona en un proyecto común”, en *Matèria. Revista d’Art*, Universitat de Barcelona, Departament d’Historia de l’Art, Barcelona, 2014, pp. 47-84. ISSN : 1579-2641, <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5128566>

### C.2. Proyectos y Contratos

Título del proyecto: MULICO 2– Correspondencias entre la música y la literatura en la Edad de Plata [proyecto recién concedido, ver resolución provisional del Ministerio]  
Referencia: PID2022-139688NB-I00  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades  
Entidades participantes: Universidad Complutense de Madrid  
Duración: desde: 2023 hasta: 2026 (fecha exacta por determinar)  
Cuantía de la subvención: 250.000€ €  
Investigador responsable: Elena Torres/Tatiana Aráez

Título del proyecto: MULICO 1 – Correspondencias entre la música y la literatura en la Edad de Plata.  
Referencia: PID 2019-104641GB-100  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades  
Entidades participantes: Universidad Complutense de Madrid



Duración: desde: 01/05/2020 hasta: 01/05/2023  
Cuantía de la subvención: 44.770,00 €  
Investigador responsable: Elena Torres/María Nagore

Título: AGLAYA. Estrategias de innovación en Mitocrítica Cultural.  
Referencia: H2019/HM-5714  
Coordinador: José Manuel Losada Goya (UCM)  
Investigadores Principales: Paloma Ortiz-de-Urbina (IP UAH), Antón Alvar (IP UAH), Susanne Cadera (IP UPCO), Pablo Raso (IP UFV), José María Zamora (IP UAM), Asunción López Varela (IP UCM), Esther Sánchez Pardo (IP UCM).  
Fecha Inicio: 12/12/2019  
Fecha Fin: 12/12/2022  
Entidad financiadora: Comunidad de Madrid, Fondo Social Europeo  
Cuantía económica: 208.308,00€

Título: ACIS&GALATEA. Actividades de Mitocrítica Cultural  
Referencia: H2015/ HUM-3362  
Coordinador: José Manuel Losada Goya ((UCM)  
Investigadores Principales: Paloma Ortiz-de-Urbina (IP UAH), Antón Alvar (IP UAH), Susanne Cadera (IP UPCO), Pablo Raso (IP UFV), José María Zamora (IP UAM), Carmen Flys (IP UAH), Paloma Díaz Mas (IP CSIC), Asunción López Varela (IP UCM), Esther Sánchez Pardo (IP UCM).  
Fecha Inicio: 01/12/2015  
Fecha Fin: 30/05/2019  
Entidad financiadora: Comunidad de Madrid, Fondo Social Europeo  
Cuantía económica: 199.268,44€

Título del proyecto: La cultura española en la literatura del siglo XX en lengua alemana - FF12012-37383  
Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad  
Entidades participantes: Universidad Complutense de Madrid  
Duración: desde: 01.01.2013; hasta: 01.01.2015  
Cuantía de la subvención: 35.100,00 €  
Investigador responsable: Arno Gimber

Título del proyecto: La recepción de Richard Wagner en la literatura española  
Entidad financiadora: Fundación Caja Madrid  
Entidades participantes: Universidad de Alcalá  
Duración: desde: 09.06.2012; hasta: 10.10.2012  
Cuantía de la subvención: 6.000,00 €  
Investigador responsable: Paloma Ortiz-de-Urbina Sobrino

Título del proyecto: Confesionalización y protonacionalismo en la Monarquía Hispánica. Estudio a través de las Órdenes Militares caballerescas, la Orden Tercera Franciscana y la Universidad de Alcalá (1520-1680)  
HAR 2009-09461/HIST  
Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación. Plan Nacional de I+D+i 2008-2011  
Entidades participantes: Plan Nacional I+D+I del Ministerio de Ciencia e Innovación.  
Duración: 2009-2012  
Cuantía de la subvención: 32.805 €  
Investigador responsable: José Ignacio Ruiz Rodríguez